

BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración
CENTRO SOCIAL

Artá, Domingo 8 de julio de 1962

AÑO III - N.º 31
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

El "Diccionari Alcover-Moll"



MB el present editorial volem completar l'anterior del mes de juny.

BELLPUIG, que ama la cultura i sent predilecció per les coses de casa, s'adhereix a l'alegria dels patriotes de la nostra terra pel feliç acabament del monumental "Diccionari Català-Valencià-Balear". La família de BELLPUIG envia la més cordial enhorabona a l'insigne filòleg En Francesc de B. Moll i als seus il·lustres col·laboradors, per haver duita a l'enfront la titànica empresa que Mn. Alcover va promoure l'any 1901.

1901 - 1962. Més de seixanta anys de feina ímproba, d'eixides lingüístiques, de superar dificultats de tota mena, i això per puríssim amor a l'ideal! Solament homes del tremp de Mn. Alcover i d'En Moll poden aguantar, sense retre's, somades així. ¿No caldrà, doncs, repicar les campanes, en veure finida l'epopeia del "Diccionari" on D. Toni Maria hi treballà més de trenta anys i més de quaranta En Francesc de B. Moll?

I ho hem de dir, perquè és de justícia. La glòria principal de l'obra immensa del "Diccionari" correspon, immediatament després de Mn. Alcover, al nostre amic i subscriptor, En Moll, hereu de les energies, de l'entusiasme i de la passió pel treball de l'iniciador del "Diccionari". Són molts i grossos els mèrits de D. Toni Maria en ordre a la nostra llengua. No obstant això, el mèrit, per ventura, més destacable és l'haver pescat, l'any 1917, a Ciutadella, aquest "Moll" que ens ha resultat excepcionalment "fort" en fidelitat a l'ideal, en ciència filològica, en equilibri i diplomàcia, i en un conjunt de virtuts humanes que han fet surar l'Obra que, En Moll excluït, se seria afonada irremissiblement. I si En Moll, troballa, creació i deixeble de Mn. Alcover, ha contrapassat de bon tros el Mestre, és, per això mateix, una incomparable glòria pel Mestre.

I ara, unes consideracions pràctiques. D'aquí en avant tendrem amb el "Diccionari" un magnífic instrument de treball a la nostra disposició. Seran, doncs, més que mai inexcusables els delictes ortogràfics i les relliscades lingüístiques que, amb insofridora reiteració, es cometien contra el nostre bell parlar. Entre nosaltres, molts se figuren conèixer, sense estudi, el propi idioma. ¿Qui hi ha, però, que posseeixi d'una manera passable l'espanyol o el francès, únicament perquè és el seu idioma de naixença? Allò que, en francès o en espanyol, és impossible, ho és igualment quan se tracta de la llengua nostra. No perdem de vista que aquest idioma és tan ric, tan complicat i inclou tants de secrets com qualsevol altra de les llengües romàniques o de les llengües cultes del món. I d'aquestes dificultats i opulència n'és un irrecusable testimoni el "Diccionari Alcover-Moll" on hi ha registrats uns quatre-cents mil articles. ¿Qui seriosament podria sostenir que sap de veres la nostra llengua, si abans no hi crema molt d'oli?

Siluetas del mes

JUNIO

¡Bien venido, el mes de junio — coronado de pámpanos, espigas y amapolas — y su apetitoso cortejo de frutos primerizos! Con todo, este año, hemos tenido que prescindir de las gordas y succulentas brevas. Llovió en abril. "Si plou p'és 'bril, bona nit, figues flors". Durante el junio, los bigos chumbos eban sus grasiestas y pegajosas flores. Unas flores rubias, doradas, amarillas. Existe una linda adivinanza acerca de los bigos chumbos que constituye un bien logrado poema corto. "Es verd | i no és juevert. | És groc | i no és aubercoc. | Du corona | i no és capellà". Los granados se pavonean con las joyas incandescentes de sus elegantísimos "badocs".

Campos rasurados. Procesión de gavillas. El mes de junio, suntuoso de sol y de mieses, puede ser considerado como un mes eucarístico. Un poeta fino, recatado, enemigo de la bojarasca y de los gestos teatrales — Joan Ramis d'Ayreflor — ha dicho refiriéndose a este mes: "Fins la terra assedegada | sembla que està extasiada | en llarga adoració; | fins les garbes ajagudes | en fileres llargarudes | pareix que fan processó". Los árboles con su 'fronda desplegada al viento son los estandartes y banderas. El sol, la deslumbrante cuspodia.

La meteorología hasta mediados de junio ha tenido la cabeza a pájaros. Hemos padecido un tiempo alocado, veleidoso y llorón. Sin embargo, no hay mal que por bien no venga. Estas lluvias tardías han sido causa de que, ahora, tan a destiempo, proliferaran "els forts, picornells, peus de rata i esclata-sangs" Y ello ha producido crecidas ganancias a los rebuscadores de hongos comestibles.

R. G. B.

Després de la festa

La solemnitat de Sant Antoni de Padua té, endemés de la festa pròpiament dita, el seu pròleg i el seu epíleg. Anticipem que les diverses fases de la festa varen esser — i no hi ha més remei que consignar-ho — un èxit, sense apenes cap minva. El temps sí que ens va fer cabra coixa, el capvespre i el vespre de Sant Antoni. Molts d'anys, a mitjan juny, el temps, ja ho té com a de vici, se desbarata. Brusqueja i a vegades fa aigua de bombolla. Els núvols, doncs, amb les seves impertinències, esguerraren una mica les corregudes, la revetla i la tómbola. I ara anau a aclarir per quina raó Sant Antoni va comportar que els núvols li remullassin la festa!

El pròleg de la solemnitat de Sant Antoni és la part més llarga i sudanosa. Quants de maldecaps i quantes de passes! Obtenir la cooperació de persones intel·ligents i abnegades per encarrilar la tómbola, classificar els objectes, numerar-los i, finalment, ordenar-los amb seny i amb gust. Engalanar la capella de Sant Antoni amb motius originals i deixar-la refulgent de llums i de flors. Posar a punt la carrossa i la seva complicada il·luminació. Ensenyar als àngels que van dins la mateixa carrossa, les cançons de Sant Antoni. Aparellar els arreus i la indumentària dels nins-cavallets i anostrat-los en els balls típics. Convocar els obrers. La murta difon aroma de festa: doncs, enviar a cercar murta. Sol·licitar la presència de l'Ajuntament i la intervenció dels músics. Joies per les corregudes i focs per la revetla. Tot això arriba com en tumulte i qualcú hi ha de donar cap. Tal és el pròleg de la festa. Diguem de passada que, enguany, "el qui duia el truí", per més que fos un inexperimentat, n'ha sortit amb molt bon nom.

Després del pròleg, la festa ja està

quasi arrancada i oficialment s'inicia amb la capta pel poble. Som al dissabte de Sant Antoni. Cau un sol emplomat. Els cavallets — centaures cristians — es belluguen sense posa. Tanmateix arriben a perdre els jocs amb tant de sol i pols. Aquests centaures duen de rossegall un femer — amb perdó — de xavalets que s'ho miren amb uns ulls com a salers. Qualcun d'aquests petits espectadors se mou, de propi impuls, segons el ritme de les danses. Els músics s'eixuguen la saliva de tant de bufar als instruments. Els qui fan la capta s'espellen els nuus dels dits de tocar a tantes de portes. Cavallets, músics, obrers i, per afegitó, les gracioses incidències de la capta serveixen d'anunci estrepitos i a tot color de la festa de Sant Antoni.

Som encara al dissabte. Unes valentes dones acaben d'enllestir la tómbola i la capella. Alguns fan el repel a la carrossa que, segons el programa, ha de sortir a les nou del vespre. Però, vestir els àngels i enllimonar-los du molta d'arenga. Parteix la carrossa. "Es un cel", diu la gent i tiren confits i caramells als nins cantadors.

El dia de la festa, a les funcions religioses, l'església estava de gom en gom. L'aigua, però, va banyar les corregudes del capvespre, la pólvora de les rodells i coets i va esquixar la tómbola.

L'epíleg és la tristor de la solemnitat acabada i el tràfec de retirar les coses. Forma la part amable de l'epíleg el donar les gràcies a les persones que han collaborat tan actiuament a la festa. No volem anomenar ningú. Sant Antoni coneix aquestes persones i les té registrades, una per una, a la gloriolista dels seus amics incondicionals.

P. Rafel Ginard Bauçà



CANÇONS DE BATRE

Ai, Morena, fe't enllà,
ses altres te seguiran!
Farem es rotlo més gran
i sa paia se batrà.

Amb Na Rotja i Na Morena,
Na Pastora i es cavall,
jo no em cansaria mai
de tocar damunt una era.

Anau alerta, muletetes,
diuenge reposareu:
a dins sa paia estareu,
o jaureu o estareu dretes.

An es muls jo don garroves:
per batre força tendran,
es ferrers les ferraran
i s'espiga esfloraran
amb ses ferradures noves.

Ara us poreu regalar
a s'ombra d'una figuera.
Però, llavors, damunt s'era,
bé vos deveu soleiar!
I En Blau sí que ho deu trobar,
si és que li doneu llendera!

A Sa Vall me vaig llogar
per batre a s'era, s'estiu.
Més que es muls me vaig cansar:
de tant "ai, ai, ai!" cantar,
vaig 'cabar per no dir "piu!"

Amb so cap de sa llendera
pega-li qualque botó!
Farà brunir es carretó
per sa vorera de s'era.

Bon vent i seguit, Senyora,
sols que no sia mestràl;
que aquest vent que fa és tan mal
que sa terra i tot tremola!

Com es vent de baix va entrar,
ja tenia mig batut.
Oh, Mare de Déu de Lluc,
donau-mos goig i salut
a jo i an es bestiar!

A s'ombra de sa figuera,
que hi deu fer de bon estar!
Ja poreu venir a girar
lo que hi ha dalt aquesta era.

A Son Pou, ets homos d'era
los fan batre i garbetjar,
l'amo i tot el fan segar,
sa madona fa d'aiguera.

Baten es blat roveió
i no desfan ses falcades,
per això van tan taiades
ses egos d'Es Puig Moltó.

"MONTEPIÓ DIVINA PASTORA"

AVISO IMPORTANTE: Se pone en conocimiento de aquellas señoras, que siendo mayores de cincuenta y cinco años y menores de sesenta y cinco, hayan trabajado como asistentes por un período mínimo de diez años durante los últimos quince, que pueden afiliarse a dicho Montepío, por concesión especial, hasta el día 31 del próximo mes de agosto. Pasada esta fecha no serán admitidas ya más afiliaciones en las referidas condiciones. Se notifica, para general conocimiento, que la Pensión de vejez para dichas afiliadas será de doscientas pesetas mensuales.

Para más detalles, dirigirse a la Corresponsalia Local: Calle del Sol, 5 - ARTÁ

Fets viscuts

I (Acabament)

Els dos trallarels, quan sentiren les paraules de son pare, es donaren, tot satisfets, una mirada de coa d'ull que volia dir: T'ha agradat, Pep Torrat?

En aquell moment, sa mare cridà sopes i els atlots, que des del migdia no havien tastat res, no deixaren les manades pel rostoll i comparegueren de seguida. El seu pare, que tot lo sant dia havia feta més feina que un patró pelut, apenes es podia moure del cansament i anà a la taula més daixo daixo.

Durant el sopar no parlaren més que de la cabra. El pare, que no podia explicar-se de cap manera com era possible que aquell animal hagués menjat tant, bé en feia de preguntes que no eren contestades satisfactoriament pels seus fills. A la fi un d'ells digué que havien trobats uns herbeis, arran del forat de la mina, verds com l'alfals i llargs com els joncs. El pare, que no anava mai per aquells indrets, quedà satisfet amb tal explicació i no se'n parlà pus. Mentre tant, no donant-se raó a les barres, s'acabaren aquelles sopes fetes de pa negre, sofrit de tomàtiga de tot l'any, quatre fulles de bleda blava i oli de cacauet. Podeu creure que no quedà res pel moix.

De la taula el pare, rendit com estava, se n'anà al llit a posar els ossos de pla. Els germans, aquell vespre, ni tan sols es rentaren amb la pressa que tenien per anar a la taverna a fer ostentació del seu capital. Tenien una pessesta perhom, producte d'haver venut, d'amagat de sa mare, un kilo de rutlons a un pedacer i amb aquest capital, per ells grandiosos, varen voler fer com l'indiot de Biniforani, qui sense plomes s'estufava; i se n'anaren a la taverna a on hi trobaren la gent de sempre: una dotzena de penjalleus dels quals uns feien l'*Amarilla*, a pagar el beure, i altres jugaven a "*Ramiro*", a dos reals els cent. Hi havia també dos o tres fadrinots amb el cap untat de saïm, amb què substituïen la brillantina; aquests, com cada vespre, escoltaven la música d'una ràdio que, entre peça i peça, els recomanava sempre el "*Servetinal*". Damunt l'agulla de la ràdio no hi solia faltar mai una mosca adormida.

Els dos bergantells s'assegueren a una taula prop de la ràdio. Butxaquejà un d'ells i es tragué quatre baleigs de

tàrrec i de patatera; els esflorà damunt el marbre de la taula mentre el seu germà demanava dos papers de fumar a un veïnat seu. Feren un cigarret perhom i, clac, clac, dues fortíssimes mamballetes trencaren, cop en sec, les converses dels parroquians. Tothom se girà cap al lloc a on estaven els dos capverjos que no bevien res mai. Quan veren que l'amo s'acostava a ells cregueren que els trauria defora; però, no. El propietari tornà al tasser i, davant l'estupefacció de tots els circumstants, va servir als dos jovencells, dins una palangana, dos tassons d'orxata de taronja, un per cada un.

Tan extraordinari era el fet que el taverner s'atreví a enflocar-los aquesta: Quin senyal, avui? Aquí només hi solen venir a escupir i espenyar cadires. No serà que heu anat a robar? Els atlots, recordant la feta dels rutlons i les faves, tornaren vermells i, més retgirats que un cuc, no gosaren contestar. Begueren en dues glopades i sortiren de pressa, per por de la por. Així acabà la feta d'aquell dia.

Pere Ginard Ferrer

MISIONES

Entre las actividades Parroquiales no queda atrás el equipo Misional. Prueba de ello es la entrega de 322 blusitas (hay 100 más en proyecto) que se han enviado a las Misiones del Congo, regentadas por las Misioneras de Cristo Jesús. Desde estas páginas de "Bellpuig" agradecemos la ayuda económica y colaboración en su confeccionamiento a todas las personas que han hecho realidad los proyectos del equipo Misional.

Dios, que es todo generosidad, a veces ya da parte de la recompensa en este mundo. Testigo de ello es la señora Bárbara Rodríguez, a quien felicitamos por haber sido premiada con 1.000 pesetas su cupón de ayuda a las Misiones.

Por si a alguien le interesa suscribirse, dichos cupones van en combinación con el tercer sorteo de la Lotería Nacional de cada mes. Son abonos por todo el año al mismo número y su precio es de 5 ptas. mensuales.

Suscríbase a "BELLPUIG"

Conozca lo nuestro

a través de la cámara de

PEDRO SANCHO

Gentileza de Fotograbados Luis

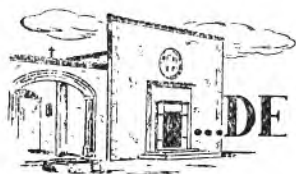


EL DESAYUNO COMO ESPECTÁCULO

Declaro paladinamente que me he hecho un lío con los vocablos "desayuno" y "almuerzo". Confieso abochornado que, a pesar de mis diligencias y consultas, no he conseguido averiguar, de un modo perfectamente seguro, si el mañanero "berenar" mallorquín corresponde al "almuerzo" o bien al "desayuno" castellanos. Hoy por hoy, al escribir desayuno, quiero indicar "el berenar del matí".

En las barriadas de la periferia de Artá, el desayuno toma muchas veces la categoría de espectáculo. Una modalidad muy original e interesante del vulgar desayuno. Artá lleva un cinturón de arrabales. He aquí sus nombres: "Es Coll d'es Grec", "Na Crema", "Na Caragol", "Es Figuerol", "Es Collet", "Es Pai d'En Sales", "Na Pati", "Santa Catalina", "Na Careta", "Es Coll de N'Abrines", "Darrera es Convent", "Es Cós", "Sa Plaça Veia", "Sa Clota". Pues, en estos barrios, las mujeres normalmente desayunan en pie sobre el umbral de la puerta y un poco reclinadas a la jamba.

Imaginaos una larga teoría de portales, en otro tiempo semicirculares, con sus correspondientes figuras femeninas, plato en mano y asomándose a la calle. Entonces las fachadas de estos arrabales toman el aspecto de retablos jocosos. Sus nichos — los portales — están ocupados por esculturas vivas que charlan, ríen y comadorean, y, sin perder tiempo, comen "trepó" o "pa amb oli" con los dedos pringosos y los labios relucientes. Este cotidiano chismorreio de portal a portal es un placer barato, inofensivo y engolosinador. Las otras comidas son actos íntimos y sujetos a ciertas normas obligatorias. En cambio, el desayuno es callejero y un poco anárquico. En el desayuno, cada cual campa por sus respetos y, dentro de sus posibilidades, yanta de lo que le apetece.



...DE LA COLONIA DE S. PEDRO



Dentro de unos días se terminará, en su tercera y última etapa, el Nuevo Campanario. El día 14 del mes pasado se reanudaron otra vez las obras, a un ritmo acelerado, para poder bendecirlo e inaugurarlo el próximo mes de Agosto. Dios mediante, en el próximo número de BELLPUIG daremos a conocer el programa de los actos a celebrar con tal motivo.

Desde estas columnas hago un llamamiento a todos los lectores y simpatizantes de la Colonia, al objeto de que no aplacen su benévola ayuda para el final. Es de suma urgencia saldar el déficit que se arrastra y que va gravándose con los gastos actuales. Aportad el último granito de arena a esta obra

que, recordadlo siempre, es de todos y para todos.

Entregad los donativos al Sr. Vicario o ingresadlos en la libreta n.º 3535 de la Caja de Pensiones de Artá, que figura a nombre de la Iglesia de la Colonia de San Pedro.

NATALICIO

Los consortes D. José García Matute, Cabo de la Guardia Civil y D.^a Ana Dolores Navarrete Cano, vieron bendecida su familia con el nacimiento de su segundo hijo. El neófito recibió el Santo Bautismo el pasado día 24, siéndole impuesto el nombre de Manuel.

EXÁMENES

Con nota de sobresaliente ha aprobado el 4.º curso de piano el joven Salvador Martí Bisbal. Nuestra enhorabuena a este estudioso alumno.

NUEVO CAMPANARIO

Undécima lista de donativos

Suma anterior	73.032'00
D. Martín Morro (Artá)	50'00
D. Francisco Alcover (Muro)	600'00
D. José Bernat (Artá)	50'00
D. Juan Sard (Artá)	200'00
D. Bartolomé Esteve (Artá)	50'00
X X (Inglaterra)	100'00
D. Antonio Oliver (Petra)	100'00
D. ^a Antonia Soler (La Puebla)	100'00
D. Bmé. Galmés (Manacor)	100'00
S. y J. Ferrer (Palma)	200'00
D. Matías Salvá (Arenal)	100'00
D. Antonio Esteve (Artá)	1.000'00
Suma	75.682'00
FARRUTX	

SOMBRAS DEL CAMINO

LA ERMITA DE MI PUEBLO

A Don Gabriel Fuster, con sincera gratitud.

Don Gabriel, el Vicario de la Parroquia, premiaba a veces nuestra buena conducta, organizando una excursión a la Ermita del pueblo. Para nosotros — once traviesos años a flor de ojos — no existía premio más apetecido. Despertaba el sol, cuando nosotros — con nuestras “senalletes” al hombro por la calle de Rafael Blanes — despertábamos con nuestra algarazara al vecindario. Asistíamos a “sa Missa Primera”. Luego, formando una fila — con Don Gabriel en medio — que ocupaba de parte a parte la calle, salíamos del pueblo. Al dejar a nuestra espalda la “Clota”, Don Gabriel daba comienzo a una “Rondaia”. También caminaba el sol con nosotros.

— “Idò heu de creure i pensar, i pensar i creure — decía Don Gabriel —

que quan els animals parlaven com ses pedres ara, hi havia un homo que nomia el Sen Guinyot, casat, sense infants, més pobre que el ropit, que molts de dies li succeïa un pas molt ferešt: acabava abans es pa que sa talent; i el pobret se quedava amb sa panxa plena de rues, i no ho volgueu sebre sa correidissa de rates que s'hi sentia. L'homo arribà a estar-ne massa cansat, i agafa sa dona un dia i li diu:

— Saps quina m'havia pensada?

— Quina? diu ella.

— Comprar-me un vestit de metge i anar-me'n a fora terme, fent es paper de metge nou, veïam si d'un vent o altre me surt cap ventura que mos tregui de sa misèria que patim...”

Mientras Don Gabriel desgranaba

su interesante narración, a ambos lados de la carretera iban desfilando almen-dros, campos de trigo — aquel de Son Fang — “garrigues”, torrentes, —aquel “torrent des Cocons” apocalíptico— barrancos, olivares, montañas, “possessiones” — aquel casal medieval de Son Morey — barbechos, desfiladeros “formiguers”, “garbaions” y malezas de todo género. Algún “xot” extraviado balaba en medio del camino, extrañando que no le tiráramos una piedra. Nosotros — siempre caminando — escalábamos aventuras y kilómetros, poniendo al margen de nuestra consideración la escabrosidad de la tierra que pisábamos y el cielo que nos envolvía. Y de repente, sorprendíamos a nuestros pies valles y cerros y respirábamos aires de águila. Hacíamos un descanso. Desayunábamos. ¡Qué bien sentaba al cuerpo aquel pan con chocolate Nestlé, regalo de mi tía del Colmado! ¡Qué bien corría por los pulmones aquella brisa, elaborada de roca, de cielo y de “càrritx” montañes! Luego, proseguíamos la marcha. Pero, ya surgía ante nosotros la visión de la fachada de la iglesia de la Ermita de Belén, con sus dos filas de erguidos cipreses y su cerca de nopales, arrastrándose en orden por el suelo. Al fondo, entre montes y quebradas, aparecía intensamente azul un triángulo de mar.

(Continuará)

Nicolás PONS, S. J.

CRISTALERIA ISLEÑA

INCA
P. Cerdá, 2
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES
DE TODAS CLASES

FELANITX
Juavert, 21
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141
MANACOR (BALEARES)



Administración y Gobierno de la villa de Artá

Primeras dificultades, debido a las ansias de Capdepera por lograr constituirse en Universidad, o villa independiente.

III

El distrito de Artá, que comprendía todo el territorio dentro del cual se han formado las tres actuales villas de Artá, Capdepera y Son Servera, formaba una sola Universidad, regida y administrada por un mismo Baile y por el mismo *Consell de Jurats y Consellers*.

Mientras tanto la población dispersa en alquerías y rafaes iba agrupándose poco a poco junto a la alquería de la Almudaina, a cuyo abrigo y amparo se levantaba el templo parroquial de Sta. María de Artá.

En Capdepera, en el mismo sitio donde está la actual población, no lejos de la Torre que se llamó de Miguel Núñez, buscando en ella un refugio, creo que muy pronto, después de la conquista, se formó también un pequeño núcleo de casas. Esto, y la construcción del Castillo, que dejó dicha Torre encerrada dentro de sus muros, fue motivo para que los habitantes todos de aquella región, que se llamaba, como dijimos, del *torrent avall*, algunos de ellos de gran prestigio y poderío, sintieran ansias y aspiraran a ser villa y a regirse independientemente de las autoridades de Artá, o de la Almudaina.

Esta aspiración se vio pronto favorecida por la orden de Jaime II, dada en 1300, de fundar allí una nueva villa. La construcción del Castillo, pues, la institución para su gobierno del elevado cargo del Castellano, o Alcaide, y la presencia del sacerdote beneficiado

para los servicios espirituales de los moradores de aquellos aledaños, todo contribuyó a fomentar tales ansias, que durante largo tiempo, como vamos a ver, dieron lugar a frecuentes luchas en la administración y gobierno de nuestra villa. Duraron todo el período del régimen llamado de Franqueza.

No sabemos la fecha exacta, pero muy pronto, tal vez enseguida de recluirse aquellos habitantes, en 1328, dentro del Castillo, se les concedió que tuvieran un sub-Baile, que era con frecuencia el mismo Castellano.

Invocando tal concesión, en 1338, pretendía el Castellano y los pobladores de Capdepera administrarse con total independencia del Baile de Artá. El Consejo de la Universidad de esta villa acudió al Gobernador Roger de Rovenach, en súplica para que proveyera sobre aquella pretensión que consideraban indebida. Éste, habiéndolo considerado muy atentamente y tomado consejo diligente, declaró por carta de 21 de dictembre de 1338, que no obstante la otra anterior concesión por él dada, el *sots-batle*, que entonces era el mismo Castellano, y los que le sucedieran en tal oficio, igual que todos los pobladores de Capdepera, debían obedecer, como hasta entonces se había hecho, al Baile de Artá, pues no intentaba, al hacer aquella concesión, que se formaran dos bailías, sino que fuera una sola, como una era la parroquia.

Mas, la semilla estaba echada y pronto daría sus frutos de discordia entre los hombres de la Almudaina y los del *torrent avall*, entre Artá y Capdepera.

La construcción del Castillo y la vigilancia, que desde él debía efectuarse,

no podía menos de gravar por un igual a los moradores de toda nuestra región y, aún así, tal carga para ellos era muy pesada. El rey Jaime III había ordenado que, de los tributos o ayudas que le pertenecían de Artá, se tomaran 100 libras anuales para las obras del Castillo; lo demás era incumbencia de aquellos moradores.

Los maestros constructores, Berenguer y Arnaldo Lombarda pedían, muchas veces inútilmente, se les abonaran sus salarios y el obrero encargado de la obra, que lo era el capellán beneficiado del Castillo, Bartolomé Vanrell, tenía que remitirles, por falta de fondos, a la autoridad del Gobernador. Éste, no más generoso, ni pudiente, ordenaba a dicho obrero que "*bestreguesets de vostro cor*", (29-XII-1337), para que las obras no se interrumpiesen.

Esto sucedía, a pesar de la insistencia del Rey, que cuidaba de repetir la orden, unas veces al *Vaguer de Fora* (8-VI-1338) y otras al mismo Gobernador (orden de éste de 8-V-1339), que de sus ayudas de Artá se pagasen las nombradas cien libras anuales para la obra del Castillo. Otras veces, también, se veía obligado a ordenar que no se negasen los animales necesarios para el acarreo de materiales y que se forzara a Pedro y a Romeo Blanquer, colonos de *Sa Torre*, a permitir que se hiciera en su predio el horno de cal, solicitado por el obrero, B. Vanrell.

Además de las quejas y desavenencias que, por llevar las obras adelante se suscitaban entre Artá y Capdepera con frecuencia y dividían los ánimos, no menos contribuían a ello las frecuentes y penosas guardias que debían hacerse para la vigilancia, sobre todo cuando había noticias de incursiones de moros o temores de guerra. Hasta 10 hombres debía enviar el Baile de Artá diariamente para la guardia del Castillo, ante las noticias de la armada que preparaba el Rey de Aragón (7-V-1342). Así se lo exigía el Castellano, a quien, aunque a pesar suyo, debía en tales casos obedecer. No es raro, por esto, que alguna vez se suscitara algún serio altercado, que un día daba ocasión a que el Castellano, Mateo Orpi, se quejara al Gobernador de que, al pedir el envío de guardias al Baile, éste le había injuriado y amenazado con prenderle (2-VII-1342).

L. Lliteras, Pbno.

CONFECCIONES DE PALMITO, MIMBRE Y RAFIA

La Industrial Balear

ANTONIO BRUNET FRAU

DESPACHO:
Careta, 7 - Tel. 25

Artá (Baleares)

ALMACENES:
Careta 7 y 18

VOCES AUTORIZADAS

La señorita Antonia Lliteras Esteva

Bibliotecaria de la Caja de Pensiones

La amplia sala se ha ido vaciando, paulatinamente, de lectores. Esparcidos sobre las mesas quedan periódicos, revistas y novelas, y allá, en su sitio de costumbre, en el ángulo más alejado, el consabido tomo de la colección de arte que, machaconamente y con una constancia ejemplar, va leyendo, día a día, don Miguel Quetglas Quetglas.

Son casi las diez de la noche. La hora del cierre. Sobre la mesa infantil archi-repleta de tebeos y folletos de aventuras, desplegamos las cuartillas y, en presencia de nuestro irascible "En Rafel Cinto", del Cuerpo Administrativo de "Bellpuig", iniciamos la charla con la eficiente y solícita bibliotecaria, señorita Antonia Lliteras.

— ¿Cuándo se inauguró la biblioteca?

— El 17 de enero, fiesta de San Antonio Abad, del año 1957.

— ¿Número anual de lectores?

— Por favor, un momento y consultaremos las estadísticas, evitando así posibles errores.

Y así lo hace. Saca de uno de los cajones de la mesa-escritorio unos cuidados cuadernos, los consulta y enseñándonoslos, nos dice:

— Año 1957: 10.818; 1958: 10.262; 1959: 9.314; 1960: 9.820; 1961: 9.814 y en el primer semestre del año en curso, llevo registrados 5.592.

Nosotros, para nuestros adentros, pensamos que no está mal del todo, teniendo siempre en cuenta que son sólo tres las horas que la biblioteca permanece abierta. Claro que si en vez de lectura hubiera twist o algo así, la concurrencia sería aún mucho más numerosa.

— Que abundan más ¿los lectores o las lectoras?

— Los lectores.

Menos mal que en algo ganamos.

— ¿Qué leen los hombres?

— Libros de arte, novelas, especialmente policíacas, y revistas.



— Y de esas revistas ¿cuáles son las más leídas?

— "Marca", "Destino" y "La Actualidad Española".

— Y las mujeres ¿qué leen?

— Revistas de modas y literatura.

— Y los niños, seguramente tebeos ¿no?

— Efectivamente.

— ¿De cuántos volúmenes se compone la biblioteca?

Examina el contenido de una carpeta. Se cerciora de su certeza y luego contesta:

— Exactamente 1.348.

— Y estos ¿en cuántas secciones se distribuyen?

— En once.

— ¿Que son?

Renuncia a hacerlo mentalmente, recoge unos apuntes y nos suelta:

— Infantiles; Obras Generales; Filosofía; Religión; Ciencias Sociales; Filología; Ciencias puras; Ciencias aplicadas; Bellas Artes; Literatura e Historia y Geografía.

— ¿El libro más consultado?

— Sin ninguna clase de dudas, el diccionario Espasa. Es rarísimo el día en que esta colección no sea consultada.

— ¿Desarrollan otras facetas culturales?

— Anualmente construimos un monumental y artístico Belén, y celebramos periódicamente conferencias, exposiciones y concursos.

— ¿Casos curiosos?

— Un caso curioso y práctico, digno de ser contado, es que bastantes industriales del palmito, inspiran muchos de sus modelos en nuestras estupendas colecciones de figurines. Son numerosas las ocasiones en que puede verseles co-

giendo apuntes, calcando y hasta tomando medidas.

— Magnífico. ¿Algún otro detalle?

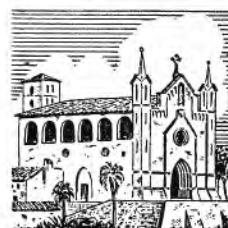
— Bueno, sí. Otro detalle, que podríamos publicar, es que con motivo de la Fiesta del Libro, la Caja de Pensiones, premia con sendas imposiciones de 25 pesetas, a los cinco niños y a las cinco niñas que con mayor constancia hayan venido acudiendo a la biblioteca en el transcurso del año.

Magnífico también este gesto que, no obstante, encierra sus peligros. ¿Cuál es el padre que se atreva ahora a reprochar a su hijo su afición por los tebeos? Ninguno. Si no quiere verse expuesto a que éste le responda: Pero, ¡Papá! ¡Si hasta nos pagan para leerlos!

SANTIAGO

RELIGIOSAS

De la Parroquia



Día 8. - A las 8 1/2, Oficio y comunión general de hijas de María.

Día 15. - A las 8 1/2, Oficio y comunión ge-

neral para las madres cristianas.

Día 27. - Empiezan las Cuarenta Horas en San Salvador a intención de la Mandapía de D.^a María Sard. A las 8 1/2, Oficio, Exposición del Santísimo. A las 6, Rosario, Ejercicio a la Virgen y Reserva del Santísimo.

Día 28. - Los mismos cultos del día anterior. A las 11, Solemne Vigilia de Adoración Nocturna en San Salvador.

Día 29. - A las 10, Exposición del Santísimo. A las 6, Rosario, sermón y solemne conclusión de las Cuarenta Horas.

Convento de PP. Franciscanos



Día 8. - Fiesta de San Buenaventura. A las 10 1/2, Misa rezada, con órgano y sermón.

Día 13. - A las 10 1/2, Misa

de los enfermos en el altar de la Virgen de Fátima, Exposición y Bendición con el SSmo.

Día 15. - Fiesta de la Virgen del
(Sigue en la pág. 8)



ECOS ARTANENSES

NATALICIOS



Los esposos D. Antonio Vives Bauzá y D.^a Margarita Perelló Sancho, con domicilio en la calle Son Ros, 18, se vieron alegrados, el pasado día 4, con el nacimiento de una preciosa niña, la que en las aguas del Bautismo recibió el nombre de Apolonia.

★

Con el feliz nacimiento de su primogénito se vio aumentado, el pasado día 4, el hogar de los consortes D. Lorenzo Genovard Ginard y D.^a Magdalena Vives Casellas, Penya Rotja, 4. El recién nacido, en el Sacramento del Bautismo, recibió el nombre de Miguel.

★

Se vio alegrado, el pasado día 14, el hogar de los esposos D. Juan Genovard Sancho y D.^a Bárbara Sancho Carrió, calle Teulera, 1, con el nacimiento del segundo de sus hijos. La recién nacida, en la pila del Bautismo, recibió el nombre de María.

★

Día 18, después de 14 años de matrimonio, los esposos D. Miguel Llinás Ferrer y D.^a María Morey Ribot, vieron bendecido su hogar con el nacimiento de su primogénito que en las aguas del Bautismo recibió el nombre de Pedro.

★

El hogar de los esposos D. Jorge Llull Riera (del Palmito), y D.^a Magdalena Ferrer Sureda, calle R. Blanes, 53, fue bendecido con el feliz nacimiento del segundo de sus hijos, que en la pila del Bautismo recibió el nombre de Jorge.

★

Día 22, los esposos D. Juan Sureda Sureda y D.^a Apolonia Mestre Genovard, con el nacimiento de su primogénita vieron aumentado su hogar. A la neófita, en las aguas bautismales, se le dio el nombre de Catalina Jesús.

★

Día 24, los consortes D. Pedro Masanet Servera y D.^a Francisca Sancho Amorós, vieron alegrado su hogar con

la feliz llegada al mundo de su primogénito, el que, en el santo Bautismo, recibió el nombre de Cristóbal.

Nuestra sincera enhorabuena a los padres y demás familiares de estos recién nacidos.

BODAS



El pasado día 4 se unieron en santo matrimonio, en la Iglesia Parroquial, D. Vicente Berbegal Ribera y la señorita Concepción Martínez Napoleón.

★

El día 16 del próximo pasado mes se celebró el enlace matrimonial de D. Andrés Sansó Muntaner y la señorita Agustina Muñoz. La ceremonia tuvo lugar en la Iglesia Parroquial, bendiciendo la unión el Rdo. D. Jaime Alzina, Vicario de Petra.

★

En la Iglesia Parroquial, el pasado día 19, unieron con el indisoluble lazo del matrimonio D. Sebastián Perelló Amorós y la señorita Francisca Tous Perelló.

Reciban estas noveles parejas nuestra cordial felicitación, deseándoles dichas sin fin en su nuevo estado.

DEFUNCIONES



A la edad de 75 años falleció, el pasado día 4, D.^a Ana María Carrió Massanet, calle M. Blanes, 10.

A su esposo D. Jaime Nadal Sard, hijos: Jaime y Magdalena, y demás familiares, testimoniamos nuestro pesar.

★

También el día 4 entregó su alma al creador, a la edad de 63 años, D. Antonio Servera Lliteras, con domicilio en calle Botavant, 20.

Reciba su afligida esposa D.^a Isabel Cantó Vaquer e hijos Jaime y Catalina, nuestro sentido pésame.

VENTA DE POLLUELOS de razas seleccionadas:



Rhode - Sussex - Prat - Cornish
(DISTINTAS EDADES)

Una exclusiva de "Casa Payeras"
Montserrat Blanes, 16 - ARTA

El 13 de junio bajó al sepulcro, a la edad de 73 años, D. Bernardo Ferragut Sureda.

Acompañamos en su justo dolor a sus familiares, en especial a su esposa D.^a Francisca Ana Riera Amorós e hijos: Guillermo, Isabel, José y Jaime.

★

A la edad de 75 años falleció, el día 20 de junio, D. Juan Antonio Martínez Blázquez, domiciliado en calle Rocas, 10.

Nuestra condolencia a sus hijos: Bonifacio, Desiderio, Engracia, Antolín y María Dolores; hijos políticos y demás familiares.

★

De muerte repentina falleció, el pasado día 20, D. Guillermo Danús Ferragut, a la edad de 71 años.

A su esposa D.^a Catalina Pastor Ginard; hijos: Francisco, María, Guillermo, Antonia y Jaime, y demás familiares, enviamos nuestro pésame.

OTRO PREMIO

En nuestras páginas del pasado mes de junio nos alegrábamos por el nuevo galardón conquistado por nuestro colador, Rdo. P. Rafael Ginard Bauçà T. O. R., en el "II Concurso de Primavera" convocado por "El Heraldo de Cristo". Queremos manifestar también hoy nuestra alegría por el acésit que, en el mismo concurso, alcanzó el joven seminarista artanense, Sebastián Mesquida, del Colegio de Ntra. Sra. de la Sapiencia, en una de sus primeras manifestaciones literarias. Enhorabuena y adelante.

PETICIONES DE MANO

Día 24 de junio, festividad de San Juan Bautista, por D. Simón Jaume Rosselló, y para su hijo Miguel, fue pedida a D. Juan Tous Flaquer y D.^a Apolonia Artigues Gili, la mano de

su simpática y gentil hija, Catalina.

La boda se celebrará en el próximo otoño.

*

Por D. Bartolomé Carrió y D.^a Francisca Ginard y para su hijo Bartolomé, representante comarcal de "Abastecedora Catalana, S.A." y "Firestone" ha sido pedida a D. Cristóbal Garau y D.^a Isabel Massanet la mano de su encantadora hija Isabel.

La boda tendrá lugar, D. m., a finales de verano.

NOTAS DEL CARNET

Ha terminado la carrera de Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos, don Fernando Moscardó y Ramis de Ayreflor, hijo de nuestro particular amigo don Fernando Moscardó Canals, Secretario de Administración Local de Sóller.

Reciban nuestro parabién.

*

Acaba de terminar, con toda brillantez, la especialización en odontología, nuestro paisano el médico don Julio Llaneras Carrió.

Nuestra felicitación más efusiva.

¡AMAS DE CASA!

Contra el reumatismo hay un remedio: Aplicar a vuestro lavadero

Una Lavadora "ALLEGRO"

ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Distribuidor: CASA PAYERAS

Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ

RELIGIOSAS

(Viene de la pág. 6)

Carmen. A las 10'30, Misa rezada con órgano y sermón.

Día 22. - A las 8, Misa de Comunión General para los Terciarios y Jóvenes Seráficos.

Agosto. - Día 1. - A las 12, empieza el Jubileo de la Porciúncula.

Día 2. - Fiesta de Ntra. Sra. de los Ángeles. A las 6'15, Misa cantada con sermón.

Día 3. - Primer Viernes de mes.

Día 4. - Primer Sábado. A las 7, cuarto de hora de compañía a la Virgen, con plática.

Día 6 y 7. - El horario de misas, como en los domingos.

TODO UN RECORD

El presente grabado reproduce dos huevos de extraordinario tamaño, junto a otro nada común en volumen y peso, por tratarse de un producto de la raza menorquina negra, cuyas gallinas están consideradas como excepcionales en estos quehaceres. Pues bien, los dos mayores han sido puestos por una gallina corriente, de raza no definida, que en su finca "Na Padaç" tiene D. Antonio Ginard Nadal (a) "Figuereña". El que está en el centro, dio un peso de 150 gramos, y el de la derecha nada menos que ¡190 gramos! Como es de suponer, la exhibición de tales ejemplares ha causado sensación entre el vecindario.

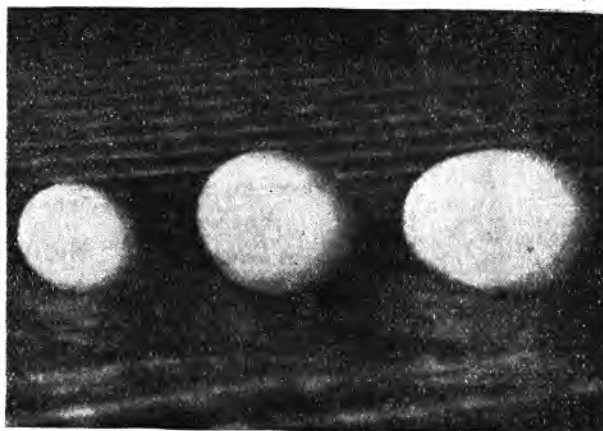


Foto Sancho

ALTA DISTINCIÓN

S. E. el Jefe del Estado Español, ha concedido el título de Caballero de la Orden de Cisneros a nuestro paisano don Francisco Ferrer Llull, residente en Montevideo (Uruguay), por los méritos contraídos en favor de nuestra Patria.

El Sr. Ferrer Llull, ha sido, hasta el

momento de retirarse de la vida de los negocios, Presidente de "Automotora Aruguaya, S. A.", concesionario de la Fiat, y fue honrado el pasado año con la distinción de Caballero Oficial de Mérito, por la República Italiana.

Nuestra enhorabuena más cordial y el deseo de verle pronto entre nosotros.

ELS HOSTES

Un polonès exilat

IV

D'entre totes les persones que informaren al nostre polonès a Mallorca, en sobresurten dos tipus deliciosos: És el primer l'arqueòleg arnat que, més endavant, immortalitzarà Miquel dels Sants Oliver, en la figura de Don Pere Joan Tries, dit Parthenio Menandricó entre les arcades de Roma. És el mallorquí pur i candorós que, de bona fe, divideix la bolla del món en dues parts: Mallorca i fora Mallorca. Sols la primera pot interessar. És l'única que té paisatges sublims i una bella història — augusta matrona —. Tot quant existeix a fora Mallorca no són més que escolims escaducers que no valen ni la pena de conèixer-los.

Dembowski el trobà condormit en un banc de la Seu de Palma i va tenir la gosadia de despertar-lo perquè estava mirant coses inexplicables per un foraster. El trespol de la Seu estava emmurtat i de les altes voltes del temple penjaven una infinitat de fils que acabaven en neules, retallades com estrelles, unes verdes i altres blanques, i a davant l'altar major es veia un colossal llantoner "una enorme ratone-

ra de ferro amb innumerables llantons" i una coa feta de set amples hòsties vermelles i d'una més petita i blanca. El bon arqueòleg es despertà i contestà amable "amb molta més bona voluntat de la que es podia esperar d'un espanyol a qui s'ha trencat el so". Explicà a l'extranger que la murta, o el càrritx, que tapissava el pis volia recordar la humilitat de l'Infant que acabava de néixer la nit de Nadal; li contà la història, o la falla, del llantoner i el significat de les neules, i ja envelat per la visió de les "glòries" de Mallorca s'en menà tot frissós l'extranger al Museu de Pintures per a mostrar-li "l'heroi més gran que Mallorca ha infantat: el general Aníbal".

— Sempre m'havia pensat que Aníbal era cartaginès.

— Errada grossa de la vostra banda, senyor viatger. Tothom sap que Aníbal va néixer a la Conillera, i per tant és ben mallorquí, i pot ben creure que tots el mallorquins estam molt orgullosos d'ell.

(Continuarà)

Josep SUREDA BLANES